

Dirk U. Hindrichs · Winfried Heusler (Eds.)

# Fassaden – Gebäudehüllen für das 21. Jahrhundert

## Building Envelopes for the 21st Century

Zweite erweiterte Ausgabe / Second expanded edition

- 12 Dirk U. Hindrichs**  
**Mit der Architektur im Dialog**  
 In dialogue with architecture
- 14 Winfried Heusler**  
**Gebäudehüllen für das 21. Jahrhundert**  
 Building envelopes for the 21st century
- 32 Christian Schittich**  
**Zwischen dekorierte Hülle und reagierender Haut**  
 Between a decorative envelope and a reactive skin

- 40 ING Group Headquarters, Amsterdam, Netherlands
- 42 City Tower, Vienna, Austria
- 44 Uniqa-Tower, Vienna, Austria
- 48 Königlich-Niederländische Botschaft, Berlin, Germany
- 52 RWE Tower, Dortmund, Germany
- 54 Centrum Olimpijskie, Warsaw, Poland
- 58 Axel Springer AG, Berlin, Germany
- 62 Debitel Hauptverwaltung, Stuttgart, Germany
- 68 DaimlerChrysler VTC, Stuttgart, Germany
- 72 National Bank of Abu Dhabi, United Arab Emirates
- 73 Bergisel ski-slope, Innsbruck, Austria
- 74 High-Grade Court, Shanghai, China
- 78 Kista Science Tower, Stockholm, Sweden
- 82 Federal press and information office, Berlin, Germany
- 83 Munich City Tower, Munich, Germany
- 84 Justizzentrum, Leoben, Austria
- 85 Garden Towers, Frankfurt a.M., Germany
- 86 Spherion – Bürohaus Deloitte, Düsseldorf, Germany
- 90 Publishing house Handelsblatt, Frankfurt a.M., Germany
- 91 Oval Office, Hamburg, Germany
- 92 Twin Towers, Dubai, United Arab Emirates
- 92 Union Tower, Dubai, United Arab Emirates
- 93 La Connexion, Delft, Netherlands
- 94 Torre Almirante, Rio de Janeiro, Brazil
- 96 Florido Tower, Vienna, Austria
- 102 PGK II Centrum, Poznań, Poland
- 104 SILO 4plus5, Rostock, Germany
- 106 Elbberg Campus Altona, Hamburg, Germany
- 108 BITE GSM, Vilnius, Lithuania
- 109 Office Campus Gasometer, Vienna, Austria
- 110 Glashuset, Stockholm, Sweden
- 110 Nile House, Prague, Czech Republic
- 111 Pellini Caffé SpA, Bussolengo, Italy
- 112 Oficinas Metrovacesa M40, Madrid, Spain
- 113 Lighthouse, Prague, Czech Republic
- 114 Landesversicherungsanstalt Brandenburg, Frankfurt/Oder, Germany
- 116 Sede Vallehermoso, Madrid, Spain
- 117 Edificio Trianón, Madrid, Spain
- 118 Galleria Naviglio, Faenza, Ravenna, Italy
- 120 Micro Electronic Centre, Duisburg, Germany
- 121 Architects House, Copenhagen, Denmark
- 122 Deichtor Office Building, Hamburg, Germany
- 124 Les Montalets, Meudon, France

Vedior Bis, Saint Denis, France	125
T-Center / T-Mobile, Vienna, Austria	126
Administrative centre Tatneft, Moscow, Russia	127
Dortmunder Volksbank eG, Dortmund, Germany	128
Victoria Turm, Vilnius, Lithuania	130
Euro Plaza, Vienna, Austria	131
Saturn Tower, Vienna, Austria	132
Stedelijk Administratief Centrum, Gent, Belgium	134
Torri Summano, Schio, Italy	136
Turm Hanner, Vilnius, Lithuania	137
Dortmund Employment Centre, Dortmund, Germany	138
Isar Office Park, Hallbergmoss, Germany	139
Centrum Administracyjno Usługowe TP S.A., Warsaw, Poland	140
Suomen eduskunnan lisärakennus, Eduskunta, Finland	142
Andromeda-Tower, Vienna, Austria	144
Sede Banco Santander Central Hispano, Madrid, Spain	146
Hagen Technology and Enterprise Centre (TGZ), Hagen, Germany	148
GWG SAGA Office building, Hamburg, Germany	150
Centrum Jasna, Warsaw, Poland	151
Die Spreespeicher – Cold Store Conversion, Berlin, Germany	152
The BBC Media Village, White City, London, Great Britain	154
DWR Amsterdam, Netherlands	158
Weingärtnergenossenschaft Eberstadt, Germany	160
Westfalia Hauptverwaltung, Borgholzhausen, Germany	161
Mannheimer Morgen, Mannheim, Germany	162
Andersen Consulting Group, France	163
Société SHISEIDO, Orléans, France	163
Centre for Enterprise and Innovation, Völkermarkt/Kärnten, Austria	164
Hopital de Chambéry, Chambéry, France	165
Bürocenter (BA I), Berlin, Germany	165
Westpoint, Tilburg, Netherlands	166
Regenboog Kruisberglaan, IJmuiden, Netherlands	167
Galleria Luini, Locarno, Switzerland	167
Bank Rozwoju Eksportu SA, Bydgoszcz, Poland	168
Deutsche Apotheker- und Ärztebank, Düsseldorf, Germany	170
Rickmers Shipping Company, Hamburg, Germany	174
Nord Tor Plaza, Stuttgart, Germany	178
Prada USA Corporation, New York, United States	178
Kassenärztliche Vereinigung, Düsseldorf, Germany	179
Headquarters Strabag AG, Vienna, Austria	180
Kronprinzenkarree, Berlin, Germany	181
First East International Bank, Sofia, Bulgaria	182
John Deere, Orléans, France	184
Administrative centre EMAG, Salach, Germany	184
Rathauspassage Chemnitz – Haus 1, Chemnitz, Germany	185
Bank BRE S.A., Katowice, Poland	186
TiFS, Padova, Italy	188
The New Zollhof, Düsseldorf, Germany	190
Bauerfeind with solar façade, Zeulenroda, Germany	192
Centre for Justice Würzburg, Germany	193
New Foreign Office Building, Berlin, Germany	194
Deutsche Telekom AG, Frankfurt a.M., Germany	195
Pharmexa, Horsholm, Denmark	196
The Zürich Tower, The Hague, Netherlands	198
Zentralnji Bank, Moscow, Russia	200
Office complex, Moscow, Russia	200
Administrative centre, Moscow, Russia	201
Energy Forum Innovation (EMR), Bad Oeynhausen, Germany	202
Innovatis 2/Building complex ZB 6, Saint Denis, France	204
Scala, Frankfurt a.M., Germany	208
T-Mobile Campus, Bonn, Germany	210
JUWI Administrative centre, Borlanden, Germany	211

212 Hypo Alpe-Adria-Centre, Klagenfurt, Austria  
214 Colorado, Stuttgart, Germany  
215 IPS, Meckenheim, Germany  
216 Repsol JPF, Madrid, Spain  
217 World Trade Center, San Marino  
218 Berlin Arch Office, Hamburg, Germany  
220 KAP am Südkai, Cologne, Germany  
222 Broadcasting Center of SBS, Seoul, South Korea  
223 I-Park, Seoul, South Korea  
223 DFDS, Copenhagen, Denmark  
224 CHG Weingarten, Weingarten, Germany  
225 Centro Empresarial Campo de las Naciones, Madrid, Spain  
226 Kai-City, Kiel, Germany  
227 Thüringer Aufbaubank, Erfurt, Germany  
227 District council, Neustrelitz, Germany  
228 Sparkasse Vogtland, Plauen, Germany  
230 Allianz Versicherungs AG, Munich, Germany  
232 Admin and Development Centre, Eschborn, Germany  
234 Centre hospitalo-universitaire, Pessac, France  
235 Enterprise and Technology Centre, Rheinbach, Germany  
235 Samsung Boramae Complex Building, Seoul, South Korea  
236 Office Building Hamburg, Neumühlen, Hamburg, Germany  
238 Administrative Building Meunier Promotion, Paris, France  
239 Kali + Salz New Management Building, Kassel, Germany  
240 LVM Insurance Building Extension, Munster, Germany  
246 City Tower, Offenbach, Germany  
248 Düsseldorf Media Centre, Düsseldorf, Germany  
250 Mondrian, Brussels, Belgium  
251 Kai-Speicher, Hamburg, Germany  
252 AOK Head Office, Chemnitz, Germany  
252 Lippische Landes-Brandversicherungsanstalt, Detmold, Germany  
253 Axel Springer Verlag AG, Publishing House Extension,  
Berlin, Germany  
253 Regional IT Centre for Environment Dept., Hamburg, Germany  
254 ABC Arch, Hamburg, Germany  
256 Speditionsstraße 17, Düsseldorf, Germany  
258 AOK Bayern Head Office, Aschaffenburg, Germany  
259 Anthropolis, Berlin-Reinickendorf, Germany  
260 LVA Head Office, Munster, Germany  
262 Norddeutsche Metall-Berufsgenossenschaft, Hanover, Germany  
264 Ku'damm Office Building, Berlin, Germany  
265 Postbank, Leipzig, Germany  
266 Warsaw Finance Centre, Warsaw, Poland  
268 DaimlerChrysler, Copenhagen, Denmark  
270 Ferring International Center, Ørestaden, Denmark  
272 Korea Development Bank, Seoul, South Korea  
273 Butterickshuset, Malmö, Sweden  
274 Vetropack Holding AG, Bülach, Switzerland  
276 New Chamber of Crafts and Trade, Dresden, Germany  
278 Office Park Hadovka, Prague, Czech Republic  
279 EDF St. Denis, Saint Denis, France  
280 International Tribunal for the Law of the Sea, Hamburg, Germany  
284 Mom-Park, Budapest, Hungary  
286 Centrum Budownictwa Focus, Warsaw, Poland  
288 Russian Federation Credit Institute, Moscow, Russia  
290 Green Island Administrative Building, Brussels, Belgium  
291 Technical City Hall, Chemnitz, Germany  
291 Jules Destrooper, Lo-Reminge, Belgium  
292 Schering AG Administrative Building, Berlin, Germany  
294 Twin Square, Diegem, Belgium  
294 Ühispank, Tallinn, Estonia  
295 Office and Home, Bielefeld, Germany

Reading International Business Park, Berkshire, Great Britain	296
LBS East – Sparkassenakademie Administrative Building, Potsdam, Germany	298
Berliner Bank, Poznań, Poland	300
LEGO Korea Co., Ltd., I-chon, South Korea	300
Kredietbank Head Office, Brussels, Belgium	301
IZD-Office Centre B, Vienna, Austria	302
Sonderegger AG, Wil, Switzerland	304
Deutsche Caritas Office, Cologne, Germany	305
Armada Shopping and Business Centre, Ankara, Turkey	306
Clinik on Hohenzollerndamm, Berlin, Germany	308
Agiplan Group Consultancy and Planning Centre, Mülheim a.d.Ruhr, Germany	310
The Solar Office, Doxford, Great Britain	311
Telenor Fornebu, Fornebu, Norway	312
Various – a selection of international projects	314

„Gläserne Manufaktur“ der Volkswagen AG, Dresden, Germany	320
McLaren Technology Centre, Woking, Great Britain	326
TVP S.A. Polish television, Warsaw, Poland	330
DaimlerChrysler, Utrecht, Netherlands	332
Media Park Block 4 „Forum“, Cologne, Germany	336
Vienna exhibition centre, Vienna, Austria	338
Messe Berlin, South entrance, Berlin, Germany	340
Point North, Merryhill, Great Britain	342
Service centre Pionierpark, Winterthur, Switzerland	343
„Theresie“ Munich, Germany	344
German car showroom, Dubai, United Arab Emirates	346
M6 Boutique, Ivry sur Seine, France	347
T20 Elektronik Center AUDI, Ingolstadt, Germany	348
Angereck, Erfurt, Germany	350
Furniture centre „Tri Kita“, Moscow, Russia	351
Terre da Vino, Torino, Italy	352
Hasselblad, Göteborg, Sweden	354
Neue Messe, Karlsruhe, Germany	355
Boots - The Chemist, Head Office, Nottingham, Great Britain	356
Pool Quip, Valkenswaard, Netherlands	358
NEOPLAN Omnibus GmbH, Plauen, Germany	359
Mirae High Technology Research Center, Dongtan-myun, Hwasung-gun, Kyunggi-do, South Korea	359
Exhibition Centre, Erfurt, Germany	360
Recaro-Center, Keiper, Kirchheim, Germany	361
Kraftwerk Schwarze Pumpe, Schwarze Pumpe, Germany	362
Solaris-Tower, Chemnitz, Germany	363
Photonics Centre, Berlin-Adlershof, Germany	364
Edificio del I.N.S.S., Madrid, Spain	370
Viborg Kraftvarmeværk, Viborg, Denmark	371
New exhibition centre, Munich, Germany	372

- 376 Jumeirah Beach Hotel, Dubai, United Arab Emirates
- 380 Hotel Laguna Palace, Venice, Italy
- 382 Parkhotel, Hall, Austria
- 384 Grand Hyatt, Dubai, United Arab Emirates
- 385 Hotel „Crowne Plaza“, Vilnius, Lithuania
- 386 Hotel Le Royal Méridien, Hamburg, Germany
- 387 Hightech Hotel Riders „Palace“, Laax, Switzerland
- 388 Hotel Resort Gardaland, Castelnovo di Garda, Italy
- 390 Maritim Rhein-Main Hotel, Darmstadt, Germany
- 391 Amoreiras Square Habitaciones, Lisboa, Portugal
- 392 Grand Hotel Corvinus Kempinski, Budapest, Hungary
- 394 Maritim Airport Hotel, Hanover-Langenhagen, Germany
- 396 Hotel Steigenberger, Hamburg, Germany
- 398 Hotel Althörnitz, Hörnitz, Germany
- 400 Hotel Westin, Warsaw, Poland
- 402 Scandic Hotel Simonkenttä, Helsinki, Finland
- 404 Park Plaza, Istanbul, Turkey
- 406 Hotel and Commercial Building Ku'damm Eck, Berlin, Germany

- 410 Lentos Museum of Art, Linz, Austria
- 414 Dives in Misericordia, Rome, Italy
- 416 Sage Concert Hall, Tyne and Wear, Great Britain
- 417 National Waterfront Museum, Swansea, Great Britain
- 418 Mart museo di arte moderna, Rovereto, Trento, Italy
- 422 Auditorium „Niccolo“ Paganini, Parma, Italy
- 426 Metropolitan House, Warsaw, Poland
- 428 Royal Armouries Museum, Leeds, Great Britain
- 428 Casa da Música, Porto, Portugal
- 429 Museum der Moderne, Salzburg, Austria
- 429 Ordrupgaard Museum, Copenhagen, Denmark
- 430 Cultural centre „Moskovit“, Moscow, Russia
- 430 Newbuild Stadtgeschichtliches Museum, Leipzig, Germany
- 431 Kilncraigs Mill Redevelopment, Alloa, Great Britain
- 432 Pioneers of Siberia museum complex, Khanty-Mansijsk, Russia
- 433 Kulturhuset i Sandvika, Bærum, Norway
- 434 Theatre School of Dramatic Arts, Moscow, Russia
- 434 Rehabilitation centre for children, Moscow, Russia
- 435 Jewish Museum, Berlin, Germany
- 436 Austrian Cultural Forum, New York, United States
- 437 Dramatiska Institutet, Stockholm, Sweden
- 438 Museum of Modern History, Bonn, Germany
- 440 Statens Museum for Kunst, Copenhagen, Denmark
- 441 High-Tech Centre, Helsinki, Finland
- 441 Norwegian Oil Museum, Stavanger, Norway
- 442 museum-mobile Audi-Forum, Ingolstadt, Germany
- 446 Nationaltheatre Budapest, Hungary
- 448 Conference Centre, Valencia, Spain

Valkenburg Casino, Valkenburg, Netherlands	454
Innsbruck Casino, Innsbruck, Austria	458
Centre Aquatique-Amphitrite, Montbard, France	460
Forum Palace, Vilnius, Lithuania	460
Oasis Forest Holiday Village, Penrith, Great Britain	461
Toscana Therme, Bad Sulza, Germany	464
Sanadome, Nijmegen, Netherlands	466
Sphinx, Jungfrauoch, Switzerland	467
Stadthalle Graz, Austria	468
Music Hall, Thessaloniki, Greece	470
Rondorama Revolving Restaurant, Stanserhorn, Switzerland	471
UFA Palace, Stuttgart, Germany	472

Manhattan Center, Gdansk, Poland	476
Arena, Wetzlar, Germany	478
El Corte Inglés de Sanchinarro, Madrid, Spain	480
Gesundbrunnen-Center, Berlin, Germany	482
Karstadt Warehouse, Gütersloh, Germany	486
Debrecen Plaza, Debrecen, Hungary	488
Centro Commerciale, Tarquinia, Italy	489
Karstadt Warehouse, Magdeburg, Germany	489
Stern-Center-Potsdam, Potsdam, Germany	490
The Criterion, London, Great Britain	492
Shopping Center Limani, Thessaloniki, Greece	492
Scandinavian Centre, Århus, Denmark	493
Karstadt Warehouse, Hanover, Germany	494
Espace Victor Hugo, Valence, France	495
Fashion Centre, Dresden, Germany	496
Shopping Centre Beursplein, Rotterdam, Netherlands	497
Bleichenhof, Hamburg, Germany	498

Caesar Foundation research centre, Bonn, Germany	502
Tech Gate, Vienna, Austria	504
Martin-Luther-King Comprehensive School, Marl-Lenkerbeck, Germany	508
Heidelberg Medical Clinic, Heidelberg, Germany	512
Health Centre, Wittenberg, Germany	518
Technology and research centre, Wismar, Germany	519
Marie-Curie-Gymnasium, Bad Berka, Germany	520
Devonshire Building, Newcastle, Great Britain	522
Extension to University of Lausanne, Switzerland	523
SEW Eurodrive, Bruchsal, Germany	524
Further Education Centre, Cottbus, Germany	526
School complex „Im Birch“, Zurich, Switzerland	527
Scheepvaart & Transport College, Rotterdam, Netherlands	528
House of Mercy, Vienna, Austria	532
University of Westminster, London, Great Britain	533
Resowi Centre Karl-Franzens-University, Graz, Austria	534

- 538 Lycee Leonard de Vinci, Levallois Perret, France
- 540 HAW, College Hamburg, Germany
- 541 University of Bath, Great Britain
- 542 College Anhalt, Dessau, Germany
- 544 International Neuroscience Institute (INI), Hanover, Germany
- 550 Centre of Continuing Education University of St. Gallen, Switzerland
- 552 Manchester University Library, Manchester, Great Britain
- 553 Technical College Sihlhof, Zurich, Switzerland
- 554 Law Faculty Cambridge, Great Britain
- 556 Panta Rhei – Research Centre, Cottbus, Germany
- 560 Samuel-von-Pufendorf-High-School, Flöha, Germany
- 562 Vocational College Centre, Bitterfeld, Germany
- 564 University of Lincolnshire and Humberside, Lincoln, Great Britain

388

- 568 Airport Oslo/Gardermoen Passenger Terminal, Gardermoen, Norway
- 574 Airport building, Graz, Austria
- 576 Sky City, Stockholm, Sweden
- 578 Marco Polo Airport, Venice, Italy
- 579 Samara railway station, Russia
- 580 Latnisko Gdansk, Gdansk-Rebiechowa, Poland
- 581 Arlanda Airport PIRF, Stockholm, Sweden
- 582 Incheon International Airport, Incheon, South Korea
- 584 Airport Münster/Osnabrück, Greven, Germany
- 586 Airport Fuhlsbüttel, Hamburg, Germany
- 588 Restoration of railway station complex, Schlobin, White Russia
- 589 Robin Hood Airport, Doncaster, Great Britain
- 590 Fryderyk Chopin International Airport, Warsaw, Poland
- 591 Vienna Airport – South Terminal, Vienna-Schwechat, Austria

392

- 594 Apartments in Münsterland, Ahaus, Germany
- 598 Private home in Bielefeld, Germany
- 600 Private home in Bielefeld, Germany
- 602 Bungalow in Düren, Germany
- 603 Apartments in Königsfeld Neuhausen, Germany
- 604 Albion Riverside, London, Great Britain
- 606 Apartments in Koblenz, Germany
- 607 Private home in Walzbachtal, Germany
- 608 Frøsilo, Copenhagen, Denmark
- 609 Apartments in Lemgo, Germany
- 610 Private home in Bielefeld, Germany
- 611 Private home in Stutensee, Germany
- 612 Living at the Aasee, Münster, Germany
- 614 Hakkarainen house, Espoo, Finland
- 615 @ 55, Dortmund, Germany
- 616 Hafencity Hamburg, Sandtorkai, Hamburg, Germany
- 616 Sandtorkai 68, Hamburg, Germany
- 617 „Ocean’s End“, Hamburg, Germany



H2O Residential- and office building, Hamburg, Germany	617
Sandtorkai Baufeld 5, Hamburg, Germany	618
Sandtorkai Baufeld 8, Hamburg, Germany	618
Apartments in Lichtenstein, Germany	619
Falkenried Townhouses, Hamburg, Germany	620
Sundberg house, Helsinki, Finland	621
Private home in Rimini, Italy	622
Solar roof on an apartment building, Meckenbeuren, Germany	623
Whitelands Park, London, Great Britain	624
Courtyard House, London, Great Britain	625
BGW, Bielefeld, Germany	626
Building Society, Constance, Germany	627
Sinsen Panorama, Oslo, Norway	628
St. Moritz Tower, Edgewater, United States	628
Delfinas, Vilnius, Lithuania	628
Apartments „Stolnik“, Moscow, Russia	629
AKG – Apartments in Vilnius, Lithuania	629

Anhang

## **Schüco – das Unternehmen 630**

Schüco – the company

Mission 632

Corporate responsibility

Vision 2012 633

Strategie 2012

Geschichte 634

History

Geschäftsbereiche 635

Business areas

Beratung 636

Consultancy

Globale Präsenz 637

Global presence

## **Index Architekten 638**

Index of Architects

## **Index nach Ländern 646**

Index by country

## **Impressum 656**